

## **Bedienungsanweisung der Autoabdeckung**

Das äußere Etikett auf der Abdeckung enthält die Größenbezeichnung und eine Zeichnung, auf der die Form und die Abmessungen des Fahrzeugs, für das die Abdeckung bestimmt ist, dargestellt sind. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die Abdeckung in der für das Fahrzeug richtigen Größe gekauft haben. Die gut angepasste Abdeckung, die fest mittels Abzieher mit Kordel zugeschnürt wird, kann auch bei starkem Wind sicher genutzt werden. Wird die Abdeckung bei sehr starkem Wind verwendet, kann sie zusätzlich mit Schlaufen, die in den unteren Rand der Abdeckung eingenäht sind, an den Rädern des Fahrzeugs befestigt werden. Die Abdeckung ist für den Einsatz auf einem geparkten Pkw vorgesehen. Deshalb darf sie nicht während des Wagentransports auf offenen Lafetten oder sonstigen Fahrzeugen verwendet werden. Die Verwendung der Abdeckung für ein Fahrzeug mit beschädigtem, verschlissenem oder schadhaftem Lack

## **Instructions for use**

The outer label of the cover indicates the size, complete with a drawing showing the shape and dimensions of the car for which the cover is intended. Please check that you have purchased the cover in the correct size for the car on which it will be used. A well-fitting cover with a tightly tied drawstring can be used safely even in strong winds. When used during very strong winds, the cover can be additionally attached to the wheels of the car by loops sewn into the lower edge of the cover. The cover is designed to be used on a parked car, therefore it cannot be used when transporting the car on open trailers or other vehicles. Using the cover on a vehicle with damaged, worn-out or defectively made paint

## **Instrukcja użytkowania pokrowca na samochód**

Na etykiecie zewnętrznej pokrowca znajduje się oznaczenie rozmiaru wraz z rysunkiem przedstawiającym kształt i wymiary samochodu na który przeznaczony jest pokrowiec. Proszę sprawdzić czy dokonali Państwo zakupu pokrowca w odpowiednim rozmiarze na samochód na którym będzie użytkowany. Dobrze dopasowany pokrowiec z mocno zaciągniętą i zawiązaną linką ściągacza można bezpiecznie użytkować nawet podczas silnego wiatru. Jeżeli pokrowiec będzie użytkowany podczas bardzo silnego wiatru, pokrowiec można dodatkowo przymocować do kół samochodu za pętle wszyte w dolną krawędź pokrowca. Pokrowiec przeznaczony jest do użytku na zaparkowanym samochodzie, dlatego nie może być użytkowany podczas transportu samochodu na odkrytych lawetach i innych

## **Mode d’utilisation de la housse de voiture**

L’étiquette extérieure de la housse contient une désignation de la taille ainsi qu’un dessin indiquant la forme et les dimensions de la voiture à laquelle la housse est destinée. Veuillez vérifier si vous avez acheté la housse de taille appropriée pour la voiture sur laquelle elle sera utilisée. La housse bien ajustée avec un cordon bien serré et noué, peut être utilisée en toute sécurité même en cas de vent fort. Si la housse est utilisée pendant des vents très forts, elle peut être fixée en plus, aux roues de la voiture par les boucles cousues sur le bord inférieur de la housse. La housse est conçue pour être utilisée sur une voiture garée, elle ne peut donc pas être utilisée pendant le transport de la voiture sur des remorques ouvertes ou d’autres véhicules. L’utilisation de la housse sur un véhicule dont la peinture est endommagée,

## **Instrucciones de uso de la funda para coche**

En la etiqueta exterior de la funda hay una indicación del tamaño junto con un dibujo que muestra la forma y las dimensiones del coche para el que está destinada. Verifique que haya comprado una funda del tamaño correcto para el coche en el que se utilizará. Una funda bien ajustada con el cordón del dobladillo bien tirado y atado se puede usar de manera segura incluso con vientos fuertes. Si la funda se va a utilizar con vientos muy fuertes, se puede fijar adicionalmente a las ruedas del coche mediante lazos cosidos en el borde inferior de la funda. La funda está diseñada para usarse en un coche estacionado y no puede usarse durante el transporte, por ejemplo, en un remolque u otros vehículos. Usar la funda en un vehículo con una

## **Istruzioni per l’uso del telo protettivo per auto**

L’etichetta esterna del telo riporta la designazione della taglia e un disegno che raffigura la forma e le dimensioni della vettura a cui il telo è destinato. Verificare di aver acquistato un telo della misura corretta per l’auto su cui verrà utilizzato. Una copertura ben aderente e con un cavo elastico ben stretto può essere utilizzata in modo sicuro anche in caso di vento forte. Se il telo viene utilizzato in caso di vento molto forte, può essere fissato alle ruote dell’auto con dei passanti cuciti sul bordo inferiore della copertura. Il telo è stata progettato per essere utilizzata su un’auto parcheggiata, pertanto non può essere utilizzata quando si trasporta l’auto su rimorchi aperti o altri veicoli. L’utilizzo del telo su un veicolo con vernice danneggiata, usurata

verhindert weder das Auftreten versteckter Mängel noch eine weitere Verschlechterung der Lackschicht. Eine innen beschädigte bzw. verschmutzte Abdeckung darf nicht verwendet werden. Sie darf weder auf einen verschmutzten noch auch einen, mit einem chemischen Präparat, das Dämpfe freisetzt bzw. nicht vollständig ausgehärtet ist, behandelten Pkw aufgezogen werden.

**Montageanleitung:** Vor dem Aufziehen der Abdeckung auf dem Pkw sind die Seitenspiegel einzuklappen und die Antenne einzuklappen bzw. abzuschrauben. Die Abdeckung ist auf einen sauberen und trockenen Wagen mit dem Aufdruck nach außen zu ziehen. Um die Positionierung der Abdeckung auf dem Fahrzeug zu erleichtern, ist die Abdeckung mit einem FRONT-Etikett auf der Vorderseite der Abdeckung und einem REAR-Etikett auf der Rückseite der Abdeckung versehen (die Markierungen stimmen mit der Vorder- und Rückseite des Fahrzeugs überein). Um den ersten Knoten zu bilden, sind die Leinen des

coating does not protect against hidden defects and further degradation of the paint coating. A cover that is damaged or dirty on the inside cannot be used. Do not use the cover on a dirty car or on a car coated with a chemical preparation giving off fumes or before the preparation has cured completely.

**Installation instructions:** Before putting the cover on the car, fold the side mirrors and fold or unscrew the antenna. Place the cover on a clean and dry car with the printed side facing outwards. To make it easier to position the cover on the car, the cover is sewn with FRONT label on the front of the cover and REAR label on the back of the cover (the markings coincide with the front and back of the car). Cross the drawstrings to make the first

pojazdach. Użytkowanie pokrowca na pojeździe z uszkodzoną, zużytą lub wadliwie wykonaną powłoką lakierniczą nie zabezpiecza przed ujawnieniem się wad ukrytych oraz dalszą degradacją powłoki lakierniczej. Pokrowiec uszkodzony lub zabrudzony od wewnętrznej strony nie może być używany. Nie zakładać pokrowca na zabrudzony samochód oraz na samochód który pokryto preparatem chemicznym wydzielającym opary lub przed całkowitym utwardzeniem się preparatu.

**Instrukcja montażu:** Przed założenie pokrowca na samochód złożyć boczne lusterka oraz złożyć lub odkręcić antenę. Pokrowiec założyć na czysty i suchy samochód stroną z nadrukiem na zewnątrz. Dla ułatwienia prawidłowego ułożenia pokrowca na samochodzie w pokrowiec wszyta jest wszywka FRONT z przodu pokrowca i REAR z tyłu pokrowca (oznaczenie pokrywają się z przodem i tyłem

usée ou défectueuse ne protège pas contre les défauts cachés et la dégradation ultérieure de la peinture. La housse qui est endommagée ou sale du côté intérieur ne peut pas être utilisée. N’utilisez pas la housse sur une voiture sale ou sur une voiture qui a été traitée avec une préparation chimique dégageant des vapeurs, ou avant que la préparation n’ait complètement durcie.

**Instructions de montage:** Avant de mettre la housse sur la voiture, rabattez les rétroviseurs latéraux et repliez ou dévissez l’antenne. Mettre la housse sur une voiture propre et sèche, la face imprimée vers l’extérieur. Afin de faciliter la pose correcte de la housse sur la voiture, l’étiquette FRONT est cousue à l’avant de la housse et l’étiquette REAR à l’arrière de la housse (les marquages correspondent à l’avant et à l’arrière de la voiture). Croisez les cordons d’un bord-côtes pour former le premier nœud, puis serrez fermement les cordons en

capa de pintura dañada o desgastada o aplicada de forma defectuosa no protege contra la aparición de defectos ocultos y una mayor degradación de la pintura. No se puede usar la funda dañada o sucia en el interior. No coloque la funda en un vehículo sucio que haya sido tratado con un químico que desprenda gases o antes de que el producto químico se haya curado completamente.

**Instrucciones de montaje:** antes de colocar la funda en el coche, pliegue hacia abajo los espejos laterales y pliegue o desatornille la antena. Coloque la funda en el coche limpio y seco con el lado impreso hacia afuera. Para que pueda colocar más fácilmente la funda en el coche, esta lleva cosida una etiqueta FRONT en la parte delantera de la funda y una etiqueta REAR en la parte trasera (las marcas coinciden con la parte delantera y trasera del coche).

o realizzata in modo difettoso non protegge dai difetti occulti e dall’ulteriore degrado della vernice. Un telo danneggiato o sporco all’interno non può essere utilizzato. Non installarlo su una vettura sporca o su una vettura ricoperta con un preparato chimico che emette fumi o prima che il preparato sia completamente indurito.

**Istruzioni di montaggio:** Prima di rivestire la vettura, ripiegare gli specchietti laterali e ripiegare o svitare l’antenna. Posizionare la copertura sulla vettura pulita e asciutta con il lato stampato rivolto verso l’esterno. Per facilitare il posizionamento del telo sulla vettura, esso è cucito con l’etichetta FRONT sulla parte anteriore del telo e REAR sulla parte posteriore dello stesso (i segni coincidono con la parte anteriore e posteriore della vettura).

Abziehers zu kreuzen. Danach sind die Leinen fest anzuziehen, wobei die Kräfte parallel zur Hinterkante des Fahrzeugs auszurichten sind (siehe Abbildung 2 auf dem äußerem Etikett). Die Abzieherseile sind zuzubinden und es ist zu prüfen, ob sich der Knoten nach dem Ziehen des Abziehers nicht löst. Löst sich der Knoten, so ist der Vorgang zu wiederholen und die Bindemethode zu ändern. Fädeln Sie die zusätzlichen Leinen durch die Schlaufen, die am unteren Rand der Abdeckung neben den Fahrzeugrädern eingenäht sind, und befestigen Sie die Abdeckung an den Fahrzeugfelgen (nicht an den Radkappen). Die Tasche, in der die Abdeckung verpackt ist, dient zur Aufbewahrung der Abdeckung während der Nutzungspausen. Die Tasche ist dampfdurchlässig, aber wenn sie zusammengefaltet ist, kann die Abdeckung nicht trocknen, deshalb empfiehlt man, nur trockene Abdeckungen darin aufzubewahren.

knot and then tighten the strings firmly, directing the forces parallel to the rear edge of the vehicle (see Drawing no 2 on external cover label). Tie the drawstrings and check that the knot does not loosen when pulled. If the knot loosens, repeat the operation by changing the tying method. Thread additional drawstrings through the loops sewn into the lower edge of the cover next to the car wheels and attach the cover to the car rims (do not attach to hubcaps).

The bag in which the cover is packed is used to store the cover when not in use.The bag is vapour-permeable, however when folded it will not dry out and therefore it is recommended to keep the bag dry.

samochodu). Skrzyżować linki ściągacza tworząc pierwszy splot wężła, a następnie mocno zaciągnąć linki kierując siły równolegle do tylnej krawędzi pojazdu (patrz rysunek 2 na etykiecie zewnętrznej pokrowca). Zawiązać linki ściągacza i sprawdzić czy węzeł się nie rozluźnia po pociągnięciu za ściągacz. Jeżeli węzeł się rozluźni, czynność powtórzyć zmieniając sposób wiązania. Dodatkowe linki przewlec przez pętle wszyte w dolną krawędź pokrowca obok kół samochodu i przymocować nimi pokrowiec do felg samochodu (nie mocować do kołpaków).

Torba w którą spakowano pokrowiec służy do przechowywania pokrowca podczas przerw w użytkowaniu. Torba jest paroprzepuszczalna jednakże złożony pokrowiec może nie wyschnąć, dlatego zaleca się aby przechowywać suchy pokrowiec.

dirigeant les forces parallèlement au bord arrière du véhicule (voir figure 2 sur l’étiquette extérieure de la housse). Nouez les cordons du bord-côtes et vérifiez si le nœud ne se desserre pas, après avoir tiré sur le bord- côtes. Si le nœud se desserre, répétez l’action en modifiant la façon de nouer les cordons. Passez des cordons supplémentaires à travers les boucles cousues sur le bord inférieur de la housse à côté des roues de la voiture et utilisez-les pour fixer la housse aux jantes de la voiture (ne pas attacher aux enjoliveurs).

Le sac dans lequel la housse est emballée sert à ranger la housse pendant les interruptions d’utilisation. Le sac est perméable à la vapeur d’eau; cependant, la housse peut ne pas sécher lorsqu’elle est pliée, il est donc recommandé de la ranger bien sèche.

Cruce los cordones del dobladillo para formar el primer nudo y, a continuación, apriete firmemente los cordones, dirigiendo las fuerzas paralelas hacia el borde trasero del vehículo (véase la foto 2 en la etiqueta exterior de la funda). Ate los cordones del dobladillo y compruebe que el nudo no se relaje después de tirar el dobladillo. Si el nudo se relaja, repita el procedimiento cambiando el método de atadura. Pase los cordones adicionales a través de los lazos cosidos en el borde inferior de la funda, al lado de las ruedas del coche, y fije la funda con los cordones a las llantas (no fijar a los tapacubos).

La bolsa en la que se embala la funda sirve para guardarla cuando no se usa. La bolsa es permeable al vapor, sin embargo, la funda plegada puede no secarse, por lo que se recomienda guardar la funda seca.

Incrociare i cavetti di tensionamento per formare il primo nodo e quindi stringere saldamente le linee, dirigendo le forze parallelamente al bordo posteriore del veicolo (vedi figura 2 sull’etichetta esterna del telo). Legare i cavetti di tensionamento e verificare che il nodo non si allenti quando i cavetti vengono tirati. Se il nodo si allenta, ripetere la procedura cambiando il metodo di legatura. Infilare i cavetti aggiuntivi negli occhielli cuciti sul bordo inferiore del telo vicino alle ruote dell’auto e fissare la borsa ai cerchioni dell’auto (non attaccarla ai coprimozzi).

La borsa in cui è imballato il telo serve a riporlo durante le pause di utilizzo. La borsa è permeabile al vapore, ma il telo ripiegato potrebbe non asciugarsi, quindi si consiglia di tenerlo all’asciutto.

